

50 prépositions en chinois avec des phrases d'exemple

1) 对 / duì

Envers / avec / pour / à l'égard de

Wǒ zhàngfu duì wǒ hěn hǎo.

我丈夫对我很好。

Mon mari est très attentionné à mon égard

Wǒ duì yīngyǔ hěn gǎnxìngqù.

我对英语很感兴趣。

J'ai une passion pour l'anglais.

Xīyān duì jiànkāng yǒuhài!

吸烟对健康有害！

Fumer nuit gravement à la (ta / notre) santé !

2) 把 / bǎ

« Bǎ » s'emploie pour placer le complément d'objet en position d'emphase, avant le verbe

Shéi bǎ wǒ de shū ná zǒu le?

谁把我的书拿走了？

Qui a pris mon livre ?

L'emphase porte sur le complément d'objet « 我的书 ».

Sans 把:

Shéi náizǒu le wǒ de shū?

谁拿走了我的书?

Tā bǎ bēizi dǎpò le.

他把杯子打破了。

Il a brisé le verre.

L'emphase porte sur le complément d'objet « 杯子 ».

Sans 把:

Tā dǎpò le bēizi.

他打破了杯子。

Bǎ chuānghu guānshàng!

把窗户关上!

Ferme la fenêtre !

L'emphase porte sur le complément d'objet « 窗户 ».

Sans 把:

Guānshàng chuānghu!

关上窗户!

3) 将 / jiāng

« Jiāng » s'emploie pour placer le complément d'objet en position d'emphase, avant le verbe. Remarque : il s'emploie comme "把", mais davantage à l'écrit.

Wǒ jiāng guòqī de niúnnǎi dào diào le.

我将过期的牛奶倒掉了。

J'ai jeté le lait périmé.

Wǒmen jiāng tā sòng dào le yīyuàn.

我们将他送到了医院。

Nous l'avons emmené à l'hôpital.

Qǐng jiāng kōngtiáo dǎkāi!

请将空调打开！

Allume le climatiseur, s'il te plaît !

4) 往 / wǎng

En direction de / vers

Remarque : en général, il ne s'emploie que pour indiquer une direction.

Xiànzài wǎng zuǒ guǎi.

现在往左拐。

Tournez à gauche.

Yīzhí wǎng qián zǒu jiù dào le.

一直往前走就到了。

Continuez tout droit jusqu'à la destination.

Zhè liè huǒchē kāi wǎng Běijīng.

这列火车开往北京。

C'est le train pour Pékin.

5) 朝 / cháo

En face de / face à (une direction, une personne, une chose...)

Remarque : « cháo » s'emploie généralement avec des verbes dont l'action est physiquement visible : rire, faire signe, courir, se trouver en face de...

Tā cháo wǒ xiào le.

他朝我笑了。

Il m'a adressé un sourire.

Tā cháo nàge fāngxiàng zǒu le.

他朝那个方向走了。

Il est parti dans cette direction.

Zuówǎn yǒurén cháo wǒ de chuānghu rēng le yī zhī píjiǔ píng.

昨晚有人朝我的窗户扔了一只啤酒瓶。

Quelqu'un a lancé une bouteille de bière contre ma fenêtre la nuit dernière.

6) 向 / xiàng

En direction de / vers / du côté de (une direction, d'une personne, d'une chose...)

Remarque : il peut s'employer avec la plupart des verbes, contrairement à « cháo », qui ne peut s'employer qu'avec des verbes d'action.

Qǐng xiàng yòu guǎi!

请向右拐！

Tournez à droite, s'il vous plaît !

Wǒ xiàng péngyou jiè le yī bǎi kuài qián.

我向朋友借了一百块钱。

J'ai emprunté 100 yuans à un ami.

Tā xiàng kāfēi lǐ jiā le yī sháo táng.

他向咖啡里加了一勺糖。

Il a ajouté une cuillerée de sucre dans le café.

7) 跟 / gēn

A : avec

Wǒ zǎoshang gēn tā qù guàngjiē le.

我早上跟她去逛街了。

Je suis allé faire du shopping avec elle ce matin.

Wǒ gēn tā shì péngyou.

我跟他是朋友。

Je suis son ami.

B : (pour indiquer le destinataire d'une action) à

Nǐ zài gēn wǒ shuōhuà ma?

你在跟我说话吗？

C'est à moi que tu parles ?

Wǒ yǐjīng gēn nǐ shuō guo hěnduō biànlè!

我已经跟你说过很多遍了！

Je te l'ai déjà dit à maintes reprises !

C : (pour exprimer la comparaison) comme / (aussi – autant) que / comparé à

Wǒ gēn nǐ yīyàng gāo.

我跟你一样高。

J'aime la même taille que toi.

Gēn nǐ xiāngbǐ, wǒ de Yīngwén chà duō le.

跟你相比，我的英文差多了。

Comparé au tien, mon anglais est bien moins bon.

8) 给 / gěi

A : pour / au bénéfice de

Wǒ māma zài gěi wǒ zuòfàn.

我妈妈在给我做饭。

Ma mère est en train de cuisiner pour moi.

Nǐ néng gěi wǒ pào yī bēi kāfēi ma?

你能给我泡一杯咖啡吗？

Pourrais-tu me préparer un café, s'il te plaît ?

B : à (une personne)

(pour introduire le destinataire d'une action)

Wǒ wǎn yīdiǎn gěi nǐ dǎdiànhuà.

我晚一点给你打电话。

Je t'appellerai un peu plus tard.

Wǒ wèishénme yào gěi nǐ dàoqiàn?

我为什么要给你道歉？

Pourquoi devrais-je te présenter mes excuses ?

C : (après un verbe, pour indiquer que quelqu'un [dé]tient quelque chose)

Tā bǎ bēizi dì gěi le wǒ.

他把杯子递给了我。

Il m'a passé le verre.

Nǐ shénmeshíhou kěyǐ bǎ qián huán gěi wǒ?

你什么时候可以把钱还给我？

Quand est-ce que tu pourras me rembourser ?

9) 在 / zài

A / dans / en (un lieu ou un moment)

Wǒ xiànzài zài túshūguǎn lǐ kànshū.

我现在在图书馆里看书。

Je suis en train de lire à la bibliothèque.

Tāmen de hūnlǐ jiāng zài xià gè yuè jǔxíng.

他们的婚礼将在下个月举行。

Leur mariage aura lieu le mois prochain.

Zhè shì shì zài shénmeshíhou fāshēng de?

这事是在什么时候发生的？

A quel moment est-ce que ça s'est passé ?

10) 和 / hé

(pour indiquer une relation, une comparaison, etc.)

Wǒ hé zhè jiàn shìqíng yīdiǎn guānxi dōu méiyǒu.

我和这件事情一点关系都没有。

Je n'ai absolument rien à voir avec cela.

Wǒ hé tā de guānxi hěn hǎo.

我和她的关系很好。

J'entretiens de très bonnes relations avec elle.

Wǒ hé nǐ yīyàng dà.

我和你一样大。

J'ai le même âge que toi.

11) 当 / dāng

A : (juste) quand / au moment (précis) où

Dāng tā niánqīng shí, tā hěn xǐhuan lǚyóu.

当他年轻时，他很喜欢旅游。

Quand il était jeune, il aimait beaucoup voyager.

Dāng tā zài Měiguó shí, tā de mǔqīn shēngbìng le.

当她在美国时，她的母亲生病了。

Sa mère est tombée malade juste quand elle était aux Etats-Unis.

B : en présence de / devant / face à

Tā dāngzhe suǒyǒu rén de miàn pīpíng le wǒ.

他当着所有人的面批评了我。

Il m'a critiqué devant tout le monde.

Tā dāngzhòng xuānbù le zhège hǎo xiāoxi.

他当众宣布了这个好消息。

Il a annoncé cette bonne nouvelle devant tout le monde.

12) 趁 / chèn

Saisir / profiter de (l'occasion, le moment) / tant que

Zhè miàn děi chèn rè chī.

这面得趁热吃。

Mange tes nouilles tant qu'elles sont chaudes !

Wǒmen yīnggāi chèn niánqīng duō qù lǚlǚyóu.

我们应该趁年轻多去旅旅游。

Nous devrions profiter de notre jeunesse pour voyager plus...

Wǒ xiǎng chèn zhōumò qù mǎi jǐ jiàn yīfu.

我想趁周末去买几件衣服。

Je compte profiter du weekend pour aller m'acheter des vêtements.

13) 比 / bǐ

A : que

Wǒ juéde lǜsè bǐ hóngsè hǎokàn duō le.

我觉得绿色比红色好看多了。

Je trouve le vert beaucoup plus beau que le rouge.

Wǒ bǐ wǒ mèimei dà sì suì.

我比我妹妹大四岁。

J'ai 4 ans de plus que ma sœur.

B : A-B (score)

Xiànzài shì jǐ bǐ jǐ?

现在是几比几？

Quel est le score ?

Xiànzài de bǐfēn shì sān bǐ èr.

现在的比分是三比二。

Actuellement, le score est de 3-2.

14) 从 / cóng

A : dès / à partir de (un moment, un endroit, un point de vue)

Cóng míngtiān qǐ, wǒ yào kāishǐ yùndòng.

从明天起，我要开始运动。

Dès demain, je me mets au sport.

Wǒmen yīnggāi cóng bùtóng de jiǎodù lái kàn zhège wèntí.

我们应该从不同的角度来看这个问题。

Nous devrions examiner ce problème à partir d'un point de vue différent.

B : par / à travers (un endroit)

Tā gāng cóng zhèr jīngguò.

他刚从这儿经过。

Il vient de passer par ici.

Wǒmen cóng hòumén chūqù ba!

我们从后门出去吧！

Passons par la porte arrière !

15) 到 / dào

Jusqu'à / de... à

Zhōuyī dào zhōuwǔ wǒ dōu méi kòng.

周一到周五我都没空。

Je ne suis pas libre en semaine (du lundi au vendredi).

Tā dào xiànzài hái méiyǒu jiéhūn.

他到现在还没有结婚。

Jusqu'à présent, il ne s'est pas encore marié.

Míngtiān de wēndù jiāng jiàng dào língxià shí dù.

明天的温度将降到零下十度。

Demain, la température va chuter jusqu'à -10 degrés.

16) 被 / bèi

Il s'emploie à la forme passive pour introduire soit l'auteur de l'action, soit l'action elle-même

Tā bèi gōngsī kāichú le.

他被公司开除了。

Il a été remercié par sa société.

Wǒ de chē bèi zhuàng le.

我的车被撞了。

Ma voiture a subi un choc.

Wǒ bèi zhè bù diànyǐng gǎndòng le.

我被这部电影感动了。

J'ai été touchée par ce film.

17) 由 / yóu

(Fait) par (quelqu'un) / être du ressort de

Zhège yóu nǐ juédìng.

这个由你决定。

Le choix te revient.

Tā shì yóu nǎinai dài dà de.

她是由奶奶带大的。

Elle a été élevée par sa grand-mère.

Zhè jiàn shì yóu wǒ fùzé.

这件事由我负责。

Je m'en charge.

18) 自 / zì

A partir de / depuis

Il s'emploie pour indiquer un début (spatial ou temporel), comme “从”, mais davantage à l'écrit

Tā zì xiǎo jiù xǐhuan kànshū.

她自小就喜欢看书。

Elle aime lire depuis toute petite.

Wǒmen zì xī xiàng dōng kāi le yī gè duō xiǎoshí.

我们自西向东开了一个多小时。

Nous avons roulé pendant plus d'une heure en provenance de l'est.

Zì qùnián yǐlái, wǒ qù le hǎojǐ gè guójiā lǚyóu.

自去年以来，我去了好几个国家旅游。

Depuis l'an dernier, j'ai voyagé dans pas mal de pays.

19) 自从 / zìcóng

Depuis (un moment)

Zìcóng kāishǐ liàn yújiā, wǒ de shēntǐ hǎo duō le.

自从开始练瑜伽，我的身体好多了。

Depuis que je pratique le yoga, je me sens beaucoup mieux physiquement.

Zìcóng bìyè zhīhòu, wǒ jiù zài yě méi jiàn guo tā.

自从毕业之后，我就再也没见过他。

Je ne l'ai plus revu depuis qu'il s'est diplômé.

Zìcóng nàtiān qǐ, wǒ jiù hé tā shīqù le liánxì.

自从那天起，我就和他失去了联系。

Depuis ce jour-là, j'ai perdu tout contact avec lui.

20) 就 / jiù

En ce qui concerne / au sujet de / pour autant que / pour / d'après
(pour introduire le fondement spécifique d'une déclaration)

Jiù wǒ suǒzhī, tāmen liǎ méi jiéhūn.

就我所知，他们俩没结婚。

Pour autant que je sache, ils ne sont pas mariés.

Jiù wǒ láishuō, jiāting shì zuì zhòngyào de.

就我来说，家庭是最重要的。

Pour moi, la famille est ce qu'il y a de plus important.

Tāmen jiù zhège wèntí jìnxíng le tāolùn.

他们就这个问题进行了讨论。

Ils ont discuté de ce problème.

21) 据 / jù

D'après / selon

Jù wǒ suǒzhī, tā yǐjīng cízhí le.

据我所知，他已经辞职了。

A ce que je sache, il a déjà démissionné.

Jù tiānqìyùbào bàodào, míngtiān jiāng yǒu dàoyǔ.

据天气预报报道，明天将有大雨。

Selon les prévisions, il y aura de fortes pluies demain.

Jù tǒngjì, shìjiè shàng yuē yǒu qī qiān zhǒng yǔyán.

据统计，世界上约有七千种语言。

Selon les statistiques, il y a environ 7000 langues sur terre.

22) 凭 / píng

Sur la base de / grâce à / vu

Nǐ píng shénme shuō wǒmen de chǎnpǐn yǒu wèntí?

你凭什么说我们的产品有问题？

Sur quoi vous basez-vous pour dire que nos produits sont défectueux ?

Tā píng tā de nénglì kǎoshàng le dàxué.

他凭他的能力考上了大学。

C'est grâce à ses capacités qu'il est entré à l'université.

Píng wǒ duō nián de jīngyàn, wǒ rènwéi zhè shì bùkěnéng de.

凭我多年的经验，我认为这是不可能的。

Vu mes années d'expérience, je ne pense pas que ce soit possible.

23) 为 / wèi

Dans l'intérêt de / pour (le bien de) / de

Tā wèi tā de háizi xīshēng le hěn duō.

他为了他的孩子牺牲了很多。

Il a fait beaucoup de sacrifices pour son enfant.

Tā wèi wǒ zuò le yī gè dàngāo.

他为我做了一个蛋糕。

Il a préparé un gâteau à mon intention.

Wèi xué hànyǔ, tā lái dào le Zhōngguó.

为学汉语，他来到了中国。

Il est venu en Chine dans l'intention d'apprendre le chinois.

24) 为了 / wèile

Pour / en raison de / dans le but de

Tā zǒngshì wèile yīdiǎn xiǎoshì shēngqì.

她总是为了一点小事生气。

Elle se fâche toujours pour un rien.

Wèile nǐ de jiànkāng, nǐ yīnggāi kǎolǜ duō yùndòng.

为了你的健康，你应该考虑多运动。

Pour ta santé, tu devrais envisager de faire plus d'activité physique.

Wǒ kěyǐ wèile nǐ zuò rènhe shìqing.

我可以为了你做任何事情。

Je ferais n'importe quoi pour toi.

25) 同 / tóng

A : (pour indiquer la compagnie, la relation, l'implication, etc.) avec

Wǒ **tóng** tā shì hǎopéngyou.

我**同**他是好朋友。

Je suis très ami avec lui.

Míngtiān wǒ **tóng** nǐ yīqǐ qù.

明天我**同**你一起去。

J'irai avec toi demain.

B : (pour introduire le destinataire d'une action)

Tā **tóng** wǒ shāngliang guò le.

他**同**我商量过了。

Il en a discuté avec moi.

Wǒ **tóng** tā fēnshǒu le.

我**同**他分手了。

J'ai rompu avec lui.

C : (pour introduire une comparaison) comme / par rapport à / que

Tóng zuótiān xiāngbǐ, wǒ gǎnjué hǎo duō le.

同昨天相比，我感觉好多了。

Je me sens beaucoup mieux qu'hier.

Tā **tóng** nǐ yīyàng xǐhuan lǚyóu.

他**同**你一样喜欢旅游。

Il aime voyager, tout comme toi.

26) 与 / yǔ

A : (pour indiquer une implication, une relation, etc.) avec

Wǒ xiànzài **yǔ** nǐ méiyǒu rènhé guānxi.

我现在**与**你没有任何关系。

Je n'ai rien à voir avec toi, là.

Tā **yǔ** tā de jiārén guānxi hěn hǎo.

他**与**他的家人关系很好。

Il s'entend bien avec sa famille.

B : (pour introduire le destinataire d'une action)

Wǒ xiàzhōu **yǔ** nǐ liánxì.

我下周**与**你联系。

Je te contacterai la semaine prochaine.

Wǒ bù xǐhuan **yǔ** zhè jiā gōngsī hézuò.

我不喜欢**与**这家公司合作。

Je n'aime pas collaborer avec cette société.

27) 用 / yòng

Avec / en (utilisant) / de

Nǐ néng yòng Yīngyǔ jiěshì yīxià zhè jù huà de yìsi ma?

你能用英语解释一下这句话的意思吗？

Pourrais-tu expliquer en anglais le sens de cette phrase, s'il te plaît ?

Wǒ néng yòng zuǒshǒu xiězì.

我能用左手写字。

Je sais écrire de la main gauche.

Wǒ kěyǐ wēixìn zhīfù ma?

我可以用微信支付吗？

Est-ce que je peux payer avec WeChat ?

28) 关于 / guānyú

En ce qui concerne / (au sujet) de / sur

Tā gàosu le wǒ hěn duō guānyú tā xiǎoshíhou de gùshi.

他告诉了我很多关于他小时候的故事。

Il m'a raconté un tas d'anecdotes de son enfance.

Guānyú zhège wèntí, wǒ yǒu bùtóng de kànfǎ.

关于这个问题，我有不同的看法。

Sur cette question, mon opinion est différente.

Zhège shìpín shì guānyú jiècí de yòngfǎ de.

这个视频是关于介词的用法的。

Cette vidéo porte sur l'emploi des prépositions.

29) 按照 / ànzhào

Suivant / selon / sur la base de

Wǒ ànzhào nǐ de yāoqiú wánchéng le.

我按照你的要求完成了。

Je l'ai réalisé suivant tes exigences.

Zhè shì ànzhào nǐ gěi wǒ de cài pǔ zuò de.

这是按照你给我的菜谱做的。

Ce plat a été préparé selon ta recette.

Ànzhào guīdìng, wǒ bùnéng tòulù huànzhe de shēnfèn.

按照规定，我不能透露患者的身份。

Conformément au règlement, je ne peux révéler l'identité des patients.

30) 随着 / suízhe

A mesure que / aller de pair avec

Suízhe kējì de fāzhǎn, rénmen de shēnghuó yuèláiyuè fāngbiàn le.

随着科技的发展，人们的生活越来越方便了。

La vie devient de plus en plus facile à mesure que les technologies se développent.

Suízhe niánlíng de zēngzhǎng, tā de yǎn bù chūxiàn le zhòuwén.

随着年龄的增长，她的眼部出现了皱纹。

A mesure qu'elle vieillit, des rides apparaissent sous ses yeux.

Suízhe jīngjì de fāzhǎn, lǎobǎixìng de shēnghuó zhìliàng yě tígāo le.

随着经济的发展，老百姓的生活质量也提高了。

L'amélioration de la qualité de vie des citoyens va de pair avec le développement de l'économie.

31) 至于 / zhìyú

Quant à / en matière de

Zhìyú hòulái fāshēng de shì, wǒ yě bù zhīdào.

至于后来发生的事，我也不知道。

Quant à ce qui s'est passé ensuite, je n'en sais rien non plus.

Zhìyú míngtiān de jìhuà, wǒ hái méi xiǎng hǎo.

至于明天的计划，我还没想好。

Quant au programme de demain, je n'y ai pas encore pensé.

Zhìyú qián, tā bùshì hěn zàihu.

至于钱，他不是很在乎。

En matière d'argent, il ne se fait pas beaucoup de souci.

32) 直到 / zhídào

Jusqu'à / pas... avant

Zhídào bàn yè, tā cái dào jiā.

直到半夜，他才到家。

Il n'est pas rentré avant minuit passé.

Zhídào xiànzài, wǒ dōu bù zhīdào nàtiān fāshēng le shénme.

直到现在，我都不知道那天发生了什么。

Jusqu'à présent, j'ignore totalement ce qui s'est passé ce jour-là.

Tā zhídào sìshí suì cái jiéhūn.

他直到四十岁才结婚。

Il ne s'est pas marié avant l'âge de 40 ans.

33) 通过 / tōngguò

En (gérondif) / par (le biais de) / via

Tōngguò yuèdú, wǒ xué dào le hěn duō yǒuyòng de cíhuì.

通过阅读，我学到了很多有用的词汇。

C'est en lisant que j'ai appris beaucoup de mots de vocabulaire très utiles.

Tā tōngguò nǔlì kǎoshàng le dàxué.

他通过努力考上了大学。

Il est entré à l'université grâce à son travail assidu.

Tōngguò wǎngluò, wǒ zhǎo dào le zhè jiā gōngsī de dìzhǐ.

通过网络，我找到了这家公司的地址。

J'ai trouvé l'adresse de cette société via Internet.

34) 由于 / yóuyú

En raison de

Yóuyú tiānqì yuányīn, jīntiān de huódòng bèi qǔxiāo le.

由于天气原因，今天的活动被取消了。

Les activités prévues aujourd'hui ont été annulées en raison des mauvaises conditions météorologiques.

Yóuyú shíjiān guānxi, jīntiān de huìyì jiù xiān kāi dào zhè ba.

由于时间关系，今天的会议就先开到这吧。

Le temps étant limité, notre réunion s'arrête ici.

Yóuyú jīngjìwēijī, tā de gōngsī dǎobì le.

由于经济危机，他的公司倒闭了。

Sa société a fait faillite en raison de la crise économique.

35) 根据 / gēnjù

Sur la base de / d'après / en fonction de

Zhè bù diànyǐng shì gēnjù zhēnshí gùshi gǎibiān de.

这部电影是根据真实故事改编的。

Ce film est basé sur une histoire vraie.

Nǐ kěyǐ gēnjù wǒ de yāoqiú xiūgǎi ma?

你可以**根据**我的要求修改吗？

Pourrais-tu le modifier sur la base de mes exigences ?

Gēnjù yīshēng de jiànyì, tā yīnggāi shǎo chī tiánsí.

根据医生的建议，他应该少吃甜食。

Il devrait manger moins sucré sur le conseil du médecin.

36) 之间 / **zhījiān**

Entre

Tāmen **zhījiān** yǒu hěn dà de qūbié.

它们**之间**有很大的区别。

Il y a une grande différence entre eux.

Wǒ fēicháng kànzòng wǒmen **zhījiān** de yǒuyì.

我非常看重我们**之间**的友谊。

Notre amitié compte beaucoup pour moi.

Wǒmen **zhījiān** kěnéng yǒuxiē wùhuì.

我们**之间**可能有些误会。

Il y a peut-être un malentendu entre nous.

37) 除了 / **chúle**

A : sauf / à part

Chúle nǐ, dàjiā **dōu** dào le.

除了你，大家都到了。

Tout le monde est là, sauf toi.

Chúle mángguǒ, qítā shuǐguǒ wǒ dōu ài chī.

除了芒果，其它水果我都爱吃。

A part les mangues, j'aime tous les fruits.

B : 除了...还/也...

Outre / en plus de

Chúle huì shuō yīngyǔ, tā hái huì shuō hànǔ.

除了会说英语，他还会说汉语。

Outre l'anglais, il parle le chinois.

Chúle tǔdòu, wǒ hái mǎi le xīlánhuā.

除了土豆，我还买了西兰花。

J'ai acheté des brocolis en plus des pommes de terre.

C : 除了... 就是...

Quand... ne ... pas..., c'est... / soit... soit...

Tā měitiān chúle kàn diànshì, jiùshì dǎ yóuxì.

他每天除了看电视，就是打游戏。

Il passe toutes ses journées à regarder la télévision ou jouer aux jeux vidéo.

Nǐ zěnme zhème lǎn! měitiān chúle chī jiùshì shuì.

你怎么这么懒！每天除了吃就是睡。

Comment peux-tu être aussi paresseux ?! Tu ne fais que manger et dormir toute la journée !

38) 经过 / jīngguò

Après / au terme de / par (le biais de)

Jīngguò yī gè yuè de nǚlì xuéxí, tā zhōngyú tōngguò le kǎoshì.

经过一个月的努力学习，他终于通过了考试。

Au terme d'un mois d'étude assidue, il a finalement réussi son examen.

Jīngguò wǔ nián de liàn'ài, tāmen zhōngyú jiéhūn le.

经过五年的恋爱，他们终于结婚了。

Après avoir été ensemble pendant cinq ans, ils se sont finalement mariés.

Jīngguò tā de jièshào, tā rènshi le tā de nán péngyou.

经过他的介绍，她认识了她的男朋友。

C'est par son entremise qu'elle a rencontré son petit ami.

39) 因为 / yīnwèi

A cause de / en raison de

Yīnwèi yī cì chēhuò, tā shīqù le shuāngtuǐ.

因为一次车祸，他失去了双腿。

Il a perdu sa jambe dans un accident de voiture.

Yīnwèi zhè chǎng yǔ, zúqiúsài bèi qǔxiāo le.

因为这场雨，足球赛被取消了。

Le match de football a été annulé à cause de la pluie.

Yīnwèi zhè bù diànyǐng, wǒ àishàng le zhè shǒu gē.

因为这部电影，我爱上了这首歌。

C'est ce film qui m'a fait aimer cette chanson.

40) 至 / zhì

Jusqu'à / de... à

Zhōuyī zhì zhōuwǔ wǒ dōu hěn máng.

周一至周五我都很忙。

Je suis très occupé en semaine (du lundi au vendredi).

Wǒ zhìjīn yě wúfǎ yuánliàng tā.

我至今也无法原谅他。

Jusqu'à présent, je n'ai pas encore réussi à lui pardonner.

Wǒ de tǐzhòng yīzhí bǎochí zài sìshí wǔ zhì wǔshí gōngjīn zhījiān.

我的体重一直保持在 45 至 50 公斤之间。

Mon poids a toujours oscillé entre 45 et 50 kilos.

41) 替 / tì

Pour / à la place de

Wǒ yǐjīng **tì** nǐ fù le.

我已经替你付了。

J'ai déjà payé pour toi.

Wǒ zhēn **tì** nǐ kāixīn.

我真替你开心。

Je me réjouis pour toi.

Nǐ néng **tì** wǒ jiào yī liàng chūzūchē ma?

你能替我叫一辆出租车吗？

Pourrais-tu appeler un taxi pour moi, s'il te plaît ?

42) 顺 / shùn

(En) suivant / suivre (souvent employé avec "着")

Shùnzhe zhè tiáo jiē yīzhí zǒu jiù dào le.

顺着这条街一直走就到了。

Suivez cette rue et vous atteindrez votre destination.

Shùnzhe zhè tiáo lù zǒu.

顺着这条路走。

Suivez cette rue !

Tā **shùn**zhe tīzi pá dào le wūdǐng.

他顺着梯子爬到了屋顶。

Il a grimpé à l'échelle jusqu'au toit.

43) 沿 / yán

Le long de / longer

Yánzhe zhè tiáo lù zǒu shífēn zhōng jiù néng kàndào dìtiězhàn le.

沿着这条路走十分钟就能看到地铁站了。

Longez cette route pendant 10 minutes et vous verrez la station de métro.

Wǒ xǐhuan zuò huǒchē, yīnwèi yántú de fēngjǐng hěn měi.

我喜欢坐火车，因为沿途的风景很美。

J'aime prendre le train, parce qu'on peut admirer de beaux paysages tout le long du trajet.

Wǒ xǐhuan yánzhe zhè tiáo hé sànbù.

我喜欢沿着这条河散步。

J'aime marcher le long de la rivière.

44) 按 / àn

Suivant / selon / sur la base de / conformément à

Nǐ àn dǎoháng zǒu jiù néng zhǎodào le.

你按导航走就能找到了。

Tu le trouveras en suivant le GPS.

Zhè tiáo qúnzi shì àn nǐ de chǐcun zuò de.

这条裙子是按你的尺寸做的。

Cette robe a été faite sur mesure pour vous.

Wǒmen míngtiān àn jìhuà jìnxíng.

我们明天按计划进行。

Demain, nous procéderons conformément au programme.

45) 叫 / jiào

Il s'emploie dans les phrases passives pour introduire le complément d'agent

Wǒ de yīfu jiào yǔ línshī le.

我的衣服叫雨淋湿了。

Mes vêtements ont été mouillés par la pluie.

Zhè běn shū jiào wǒ péngyou jiè zǒu le.

这本书叫我朋友借走了。

C'est mon ami qui a emprunté ce livre.

Wǒ de zìxíngchē jiào rén tōu le.

我的自行车叫人偷了。

On a volé mon vélo.

46) 让 / ràng

Il s'emploie dans les phrases passives pour introduire le complément d'agent.

Bēizi ràng tā gěi dǎpò le.

杯子让他给打破了。

C'est lui qui a brisé le verre.

Tā ràng rén dǎ le.

他让人打了。

On l'a frappé.

Wǒ ràng nàozhōng gěi chǎoxǐng le.

我让闹钟给吵醒了。

J'ai été réveillé par le réveil.

47) 作为 / zuòwéi

En tant que / en qualité de / comme

Zuòwéi nǐ de péngyou, wǒ jiànyì nǐ bùyào zhème zuò.

作为你的朋友，我建议你不要这么做。

En tant qu'ami, je te conseille de ne pas le faire.

Zuòwéi shāngrén, tā bùshì hěn chénggōng.

作为商人，他不是很成功。

En tant qu'homme d'affaires, il n'est pas vraiment brillant.

Zuòwéi xuésheng, wǒ hái yǒu hěn duō yào xué.

作为学生，我还有很多要学。

En tant qu'étudiant, j'ai encore beaucoup à apprendre.

48) 连 / lián

(Utilisé avec 也, 都, etc.) même

Tā jǐnzhāng de lián huà dōu bùhuì shuō le.

她紧张得连话都不会说了。

Elle est tellement nerveuse qu'elle n'arrive même plus à parler.

Wǒ lián gāozhōng dōu méi dú guo!

我连高中都没读过！

Je n'ai même pas fait le lycée !

Wǒ tài máng le, lián chīfàn de shíjiān dōu méiyǒu.

我太忙了，连吃饭的时间都没有。

Je suis tellement occupé que je n'ai même pas le temps de manger.

49) 管 / guǎn

A : (dans la structure "管...叫...") appeler quelqu'un / quelque chose A ou B

Dàjiā dōu guǎn tā jiào Lǎo Xú.

大家都管他叫老徐。

Tout le monde l'appelle LaoXu.

Wǒ guǎn wǒ de gǒu jiào Xiǎo Hēi.

我管我的狗叫小黑。

J'appelle mon chien « Blacky ».

B : à

Tā jīngcháng guǎn tā bàba yàqián.

他经常管他爸爸要钱。

Il demande souvent de l'argent à son père.

Wǒ guǎn tā jiè guo yī bǎi kuài qián.

我管她借过一百块钱。

Je lui ai emprunté 100 yuans par le passé.

50) 拿 / ná

A : avec / au moyen de / en

Nǐ néng ná jǐ jù huà lái gài kuò yīxià ma?

你能拿几句话来概括一下吗？

Pourrais-tu résumer en quelques phrases, s'il te plaît ?

Wǒ jīngcháng ná bào zhǐ cā chuānghu.

我经常拿报纸擦窗户。

Je nettoie souvent les vitres avec un journal.

B : (comme 把) prendre pour / considérer comme / penser

Bié ná gōngzuò dāng érxi!

别拿工作当儿戏！

Ne pense pas que le travail soit un jeu !

Bié zǒngshì ná wǒ dāng xiǎohái.

别总是拿我当小孩。

Ne me considère pas tout le temps comme un enfant !